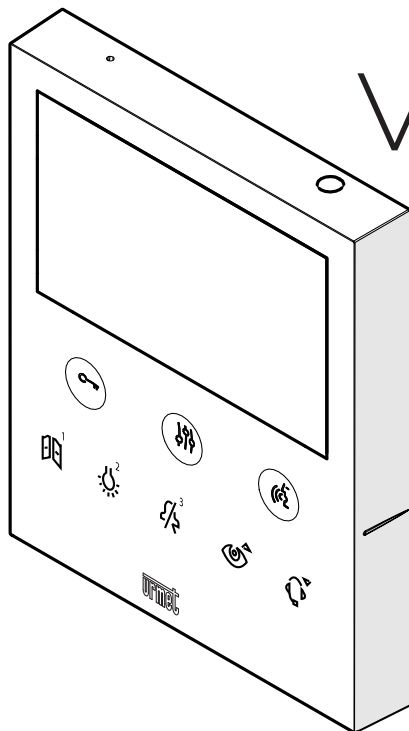


**VIDEOCITOFONO 2VOICE VIVAVOCE
VIDEO DOOR PHONE 2VOICE HANDS-FREE
MONITEUR 2VOICE MAIN-LIBRES
VIDEOINTERFONO 2VOICE MANOS LIBRES
VIDEOSPRECHANLAGE 2VOICE VIVAVOCE
VIDEO-INTERCOM 2VOICE VIVAVOCE**

Sch./Ref.1760/6



VOG 5



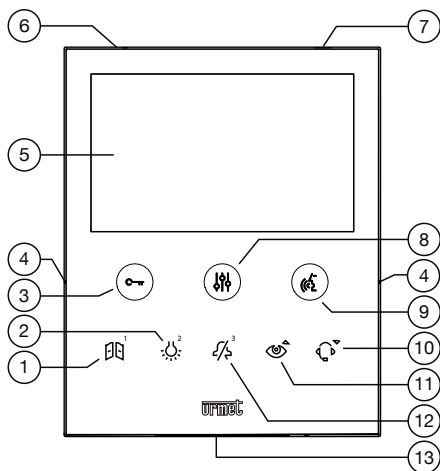
**LIBRETTO UTENTE
USER HANDBOOK
NOTICE UTILISATEUR
MANUAL DE USUARIO
BENUTZERHANDBUCH
GEBRUIKSHANDLEIDING**









1. DESCRIZIONE GENERALE




Il videocitofono VOG⁵ Sch. 1760/6 è dedicato all'utilizzo in impianti videocitofonici del sistema 2Voice. Le caratteristiche principali sono:

- schermo a colori TFT-LCD da 5" (Wide Angle);
- pulsanti soft-touch;
- possibilità di attivazioni delle funzioni del videocitofono tramite comandi gestuali sul sensore IR (di default disabilitate);
- possibilità di regolazione video (luminosità, contrasto e colore) tramite menu OSD;
- possibilità di personalizzare la suoneria potendo scegliere tra 5 diversi tipi;
- possibilità di regolazione del volume della suoneria: minimo, medio, massimo;
- funzione di "Pulizia schermo";
- modalità di conversazione a mani libere oppure con pressione del tasto (modalità "Push to talk"):
 - Mani libere: con una pressione del tasto fonia si attiva la conversazione e con una seconda pressione viene disattivata;
 - Push to talk: quando il tasto fonia è mantenuto premuto si può parlare dal posto interno mentre quando il tasto è rilasciato si può ascoltare.








2. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI E CARATTERISTICHE



1. Tasto multifunzione ¹ : apriporta passo carraio / chiamata intercomunicante 1
2. Tasto multifunzione ² : funzione speciale 8 / chiamata intercomunicante 2
3. Tasto apriporta pedonale  (con led verde / rosso di retroilluminazione)
4. Tacche in rilievo per non vedenti
5. Display 5"
6. Microfono
7. Sensore IR per comandi gestuali
8. Tasto per l'accesso alla programmazione e al menu OSD  (con led arancione di retroilluminazione)
9. Tasto attivazione/disattivazione fonia  (con led verde di retroilluminazione)
10. Tasto multifunzione ¹ : funzione "Pulizia schermo" / chiamata a centralino
11. Tasto multifunzione ² : autoinserzione / palleggiamento video / funzione "Pulizia schermo"
12. Tasto multifunzione ³ : funzione "MUTE" (con led rosso di retroilluminazione) / chiamata intercomunicante 3
13. Altoparlante

 Il videocitofono VOG⁵ è dotato di dispositivo per audilesi integrato, funzionante solo durante le chiamate videocitofoniche. Inoltre il videocitofono è dotato di due tacche in rilievo, posizionate sui lati del videocitofono in corrispondenza dei tasti  e , per permettere agli utenti non vedenti di trovare tramite il tatto la posizione dei due pulsanti.






3. FUNZIONE PULSANTI

Stato Pulsante	RIPOSO	ATTESA RISPOSTA (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E TASTO  PREMUTO	STATO DI PROGRAMMAZIONE (SOLO CON VIDEOCITOFONO A RIPOSO)
	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Abilita/disabilita apriporta automatico (*)
	Accesso allo stato di programmazione (tenere premuto il tasto per più di 5 secondi)	Accesso, uscita e cambio del parametro nel menu OSD	Accesso, uscita e cambio del parametro nel menu OSD	---	Uscita dallo stato di programmazione (tenere premuto il tasto per più di 5 secondi)
	---	Attivazione della fonia	Se premuto nella modalità di funzionamento: A) "Mani libere" termina la conversazione; B) in "Push to talk": - se premuto a lungo abilita la fonia verso il posto esterno; - se premuto brevemente attiva o termina la conversazione.	---	Cambia/riproduce il livello della suoneria (MIN, MED, MAX)
 ¹	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Chiamata intercomunicante 1 programmabile (default: non programmato)	Acquisizione dell'indirizzo di destinazione intercomunicante
 ²	Funzione Speciale 8	Funzione Speciale 8	Funzione Speciale 8	Chiamata intercomunicante 2 programmabile (default: non programmato)	Acquisizione dell'indirizzo di destinazione intercomunicante
 ³	Funzione "MUTE"	---	---	Chiamata intercomunicante 3 programmabile (default: non programmato)	Acquisizione dell'indirizzo di destinazione intercomunicante


(*) Su alcune postazioni di chiamata è necessario abilitare il parametro "FUNZIONE APRIPORTA AUTOMATICO" per poter abilitare la funzione di apriporta automatico sul videocitofono (vedere libretti a corredo prodotto).

Stato Pulsante	RIPOSO	ATTESA RISPOSTA (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E TASTO  PREMUTO	STATO DI PROGRAMMAZIONE (SOLO CON VIDEOCITOFONO A RIPOSO)
	Autoinserzione	- Palleggiamento video o visualizzazione di eventuali telecamere aggiuntive delle postazioni di chiamata - All'interno del menu OSD incrementa il valore del parametro	All'interno del menu OSD incrementa il valore del parametro	---	Scelta suoneria chiamata citofonica (5 suonerie diverse)
	Funzione "Pulizia schermo" (tenere premuto il tasto per più di 5 secondi)	All'interno del menu OSD decrementa il valore del parametro	All'interno del menu OSD decrementa il valore del parametro	Chiamata al centralino	Scelta suoneria chiamata al piano (5 suonerie diverse)

3.1. SEGNALAZIONI STATO LED

Stato Pulsante	RIPOSO	ATTESA RISPOSTA (ricezione chiamata)	IN FONIA	RIPOSO E TASTO  PREMUTO	STATO DI PROGRAMMAZIONE (SOLO CON VIDEOCITOFONO A RIPOSO)
	Spento: nessuna funzione Verde lampeggiante: solo quando la funzione apriporta automatica è attiva Rosso acceso fisso: porta pedonale su postazione di chiamata principale aperta Rosso lampeggiante: porta pedonale su postazione di chiamata secondaria aperta	Verde fisso	Verde fisso	Spento	Verde lampeggiante: solo quando la funzione apriporta automatica è attiva
	Spento	Spento	Spento	Spento	Arancione lampeggiante
	Spento	Verde fisso	Verde lampeggiante	Verde fisso	Spento
	Led rosso lampeggiante: MUTE 8h Led rosso fisso: MUTE	Spento	Spento	Spento	Spento

4. RISPOSTA ALLA CHIAMATA



Quando si riceve una chiamata videocitfonica esterna, il videocitfono squilla e accende lo schermo. Premendo il tasto  si entra in comunicazione con il chiamante (il led del tasto inizia a lampeggiare). Premendo nuovamente il tasto la comunicazione viene chiusa e il display si spegne.

5. REGOLAZIONI SU MENU OSD (ON SCREEN DISPLAY)

Per accedere al menu OSD, premere il tasto  durante una chiamata video o in autoinserzione.


Ripremendo il tasto  per un tempo breve è possibile scorrere in sequenza i 3 parametri :


- 1) BRIGHT (Luminosità)
- 2) CONTRAST (Contrasto)
- 3) COLOR (Colore)


La regolazione di questi parametri avviene tramite i pulsanti  e  che incrementano o decrementano il valore di regolazione del singolo parametro (per ulteriori dettagli consultare la tabella "FUNZIONE PULSANTI").

6. FUNZIONE MUTE

Questa funzione permette di escludere la suoneria di chiamata sul videocitfono e le eventuali suonerie supplementari connesse. La funzione può essere attivata in 2 diverse modalità:

- MUTE 8h: premendo il tasto  per un tempo prolungato il videocitfono sarà silenziato per un massimo di 8 ore.


 In seguito ad eventuale black out, la funzione MUTE 8h ripartirà da zero come fosse appena stata attivata.


- MUTE (senza limiti di tempo): premendo il tasto  per un tempo breve il videocitfono sarà silenziato sino ad una successiva pressione sullo stesso tasto.



 In seguito ad eventuale black out la funzione manterrà lo stato che aveva prima dell'evento.

Quando la funzione "MUTE" è attiva anche tutte le segnalazioni acustiche (beep) sono disabilitate.

7. ACCESSO ALLA MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

Per accedere alla modalità di programmazione del dispositivo, premere e tenere premuto il tasto  per un tempo prolungato (maggiore di 5 secondi) quando il dispositivo è a riposo.

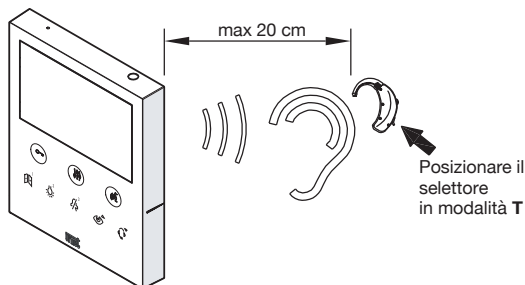
L'accesso alla modalità di programmazione è confermato da un suono di tre beep brevi e dalla segnalazione visiva del led del tasto  che inizia a lampeggiare di colore arancione.

L'uscita dalla modalità di programmazione è possibile premendo il tasto  per un tempo prolungato, e sarà quindi confermata da 2 beep lunghi e dal led del tasto  che smetterà di lampeggiare, ritornando allo stato in cui si trovava prima (vedi capitolo "Segnalazioni stato led").



 Il dispositivo lascia automaticamente lo stato di programmazione dopo 10 minuti dall'accesso.

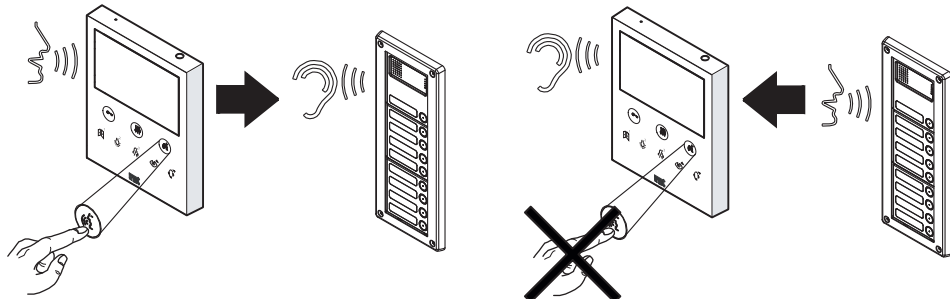
8. FUNZIONAMENTO CON PROTESI ACUSTICA

Il videocitofono è dotato di un dispositivo che consente alle persone udiesi, dotate di apposito auricolare, di poter sentire chi sta parlando dalla postazione di chiamata o da altri videocitofoni in caso di chiamate da centralino. Il dispositivo è in grado di interfacciarsi con apparecchi acustici per udiesi con funzione "T" posti ad una distanza di circa 20 cm.



9. ATTIVAZIONE FONIA CON PRESSIONE DEL TASTO (MODALITÀ PUSH TO TALK)






Se la comunicazione tra la pulsantiera e il videocitofono risulta disturbata o assente, accertarsi di aver rimosso la pellicola trasparente che ricopre il display del videocitofono. Nel caso la pellicola sia stata rimossa e si riscontrino ancora disturbi sull'audio è possibile attivare i due canali di fonia (verso l'interno e verso l'esterno) singolarmente. Dopo aver ricevuto una chiamata, premere brevemente per attivare la fonia dal posto esterno, in seguito se viene mantenuto premuto il tasto  si attiva il canale audio verso l'esterno e si può parlare al chiamante. Per ascoltare occorre rilasciare il tasto .



Per terminare la conversazione premere brevemente il tasto .

10. PULIZIA SCHERMO

La funzione "Pulizia schermo" rende temporaneamente insensibili i tasti del videocitofono a qualsiasi pressione. Questa prestazione è utile per evitare di attivare involontariamente le funzioni del videocitofono quando si vuole pulire lo schermo.

Quando il videocitofono è a riposo premere il tasto  per più di 5 secondi; la conferma del comando avviene con l'emissione di un beep, il lampeggio di colore verde dei seguenti led: , ,  e il lampeggio di colore rosso del led .

I tasti vengono inibiti per 30 secondi, trascorsi i quali il videocitofono riprende il suo normale funzionamento. Una volta attivata la funzione "Pulizia schermo" non è possibile disattivarla anticipatamente.

Se la funzione di "Pulizia schermo" è attiva quando arriva una chiamata, la funzione viene disattivata per permettere di rispondere alla chiamata.

ENGLISH

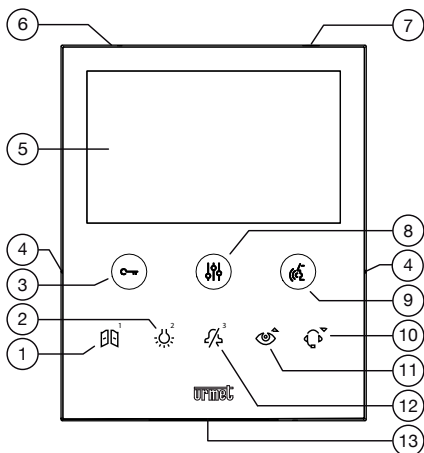
1. DESCRIPTION









The VOG⁵ Ref. 1760/6 video door phone is dedicated to the 2Voice system video door phones.




The main features are:

- colour 5" TFT-LCD screen (Wide Angle);
- soft-touch buttons;
- possibility of activating video door phone functions via gesture commands on the IR detector (disabled by default);
- video adjustment (contrast, brightness and colour) via OSD menu;
- possibility of customising the ring tone with a choice of five different types;
- possibility of adjusting the ring tone volume: minimum, medium, maximum
- "Screen cleaning" function;
- hands-free or push-to-talk mode:
 - Hands-free: press the audio button once to start the conversation and once again to end it;
 - Push-to-talk: press the audio button to speak to the door unit, release the button to listen.








2. DESCRIPTION OF COMPONENTS AND FEATURES





1. Multifunction ¹ key: driveway door opener / intercom call 1.
2. Multifunction ² key: special function 8 / intercom call 2.
3. Pedestrian door opener button  (with green / red backlighting LED).
4. Raised notches for vision-impaired.
5. Display 5".
6. Microphone.
7. IR detector for gesture commands.
8. Button for accessing programming and OSD menu  (with orange backlighting LED).
9. Audio on/off button  (with green backlighting LED).
10. Multifunction  key: "Screen cleaning" function / exchange call.
11. Multifunction  key: auto-on mode / video switching / "Screen cleaning" function.
12. Multifunction ³ : "MUTE" function (with red backlighting LED) / intercom call 3.
13. Speaker.

 The VOG⁵ video door phone is provided with a built-in hearing aid device, which only works during video calls. Furthermore, the video door phone is equipped with two raised notches, positioned on the sides next to the buttons  and  to help vision-impaired users locate the position of the two buttons by touch.





3. BUTTON FUNCTIONS

State Button	STAND-BY	WAITING FOR AN ANSWER (receiving call)	DURING AUDIO OPERATION	STAND-BY AND BUTTON  PRESSED	PROGRAMMING STATE (WITH VIDEO DOOR PHONE ON STAND-BY)
	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Enable/disable automatic door opening system (*)
	Accessing the programming status (press and hold the key for more than 5 seconds)	Accessing, exiting and changing the parameter in the OSD menu	Accessing, exiting and changing the parameter in the OSD menu	---	Exiting the programming status (press and hold the key for more than 5 seconds)
	---	Activate audio	If pressed: A) in "hands-free" operating mode, ends conversation B) in "Push to talk" operating mode: - hold pressed to enable audio with door unit - press briefly to start or end conversation.	---	Change/play ringer volume (MIN, MED, MAX)
 ¹	Garage door opener	Garage door opener	Garage door opener	Programmable intercom call 1 (Default: not programmed)	Intercom destination address acquisition
 ²	Special function 8	Special function 8	Special function 8	Programmable intercom call 2 (Default: not programmed)	Intercom destination address acquisition
 ³	"MUTE" function	---	---	Programmable intercom call 3 (Default: not programmed)	Intercom destination address acquisition


(*) The "AUTOMATIC DOOR OPENER FUNCTION" parameter must be enabled on some video outdoor stations to activate the automatic door opener function on the video door phone (see product manuals).

State Button	STAND-BY	WAITING FOR AN ANSWER (receiving call)	DURING AUDIO OPERATION	STAND-BY AND BUTTON PRESSED	PROGRAMMING STATE (WITH VIDEO DOOR PHONE ON STAND-BY)
	Auto-on	- Video switching or displaying of any additional call station cameras. - Within the OSD menu, it increases the parameter value	Within the OSD menu, it increases the parameter value	---	Door phone call ring tone (5 different ring tones)
	“Screen cleaning” function (press and hold the key for more than 5 seconds)	Within the OSD menu, it decreases the parameter value	Within the OSD menu, it decreases the parameter value	Exchange call	Floor call ring tone (5 different ring tones)

3.1. LED INDICATING STATE

State Button	STAND-BY	WAITING FOR AN ANSWER (receiving call)	DURING AUDIO OPERATION	STAND-BY AND BUTTON PRESSED	PROGRAMMING STATE (WITH VIDEO DOOR PHONE ON STAND-BY)
	Off: no function Flashing green: only when the automatic door opener function is active Steady on red: pedestrian gate on main call station open Flashing red: pedestrian gate on secondary call station open	Green on fixed	Green on fixed	Off	Green on blinking (only when the automatic door opening function is on)
	Off	Off	Off	Off	Flashing orange
	Off	Green on fixed	Flashing green	Green on fixed	Off
	Red LED blinking: MUTE 8h Red LED on fixed: MUTE	Off	Off	Off	Off

4. ANSWERING THE CALL

When an external video door phone call is received, the video door phone rings and the screen lights up. Press the  key to answer the call (the key LED starts flashing). Press the key again to terminate the call and the display switches off.

5. OSD (ON SCREEN DISPLAY) MENU SETTINGS

To access the OSD menu, press the  key during a video call or in auto-on mode.





Press the  button briefly to scroll in sequence through the three parameters in sequence:

- 1) BRIGHT
- 2) CONTRAST
- 3) COLOR

These parameters are adjusted using the  and  keys which increase or decrease the adjustment value of each parameter (for further details see the table "KEY FUNCTION").


6. MUTE FUNCTION


This function can be used to mute the ring tone on the video door phone and any connected supplementary ringers. The function can be activated in two different ways:



- MUTE 8h: Hold button  pressed to mute the video door phone for up to 8 hours.
 *In the event of a power failure, the MUTE 8h function will restart from zero as if it had just been activated.*
- MUTE (no time limit): by pressing the  button for a short time the video door phone will be muted until the button is pressed again.
 *After any power failure the function will keep the state it had before the event.*

When the "MUTE" function is active all beeps are also disabled.

7. HOW TO ACCESS PROGRAMMING MODE

To enter device programming mode, press and hold the  button for an extended period (more than 5 seconds) while the device is in stand-by.

Access to the programming mode is confirmed by three short beeps and by the visual indication of the  key LED, which starts flashing in orange.

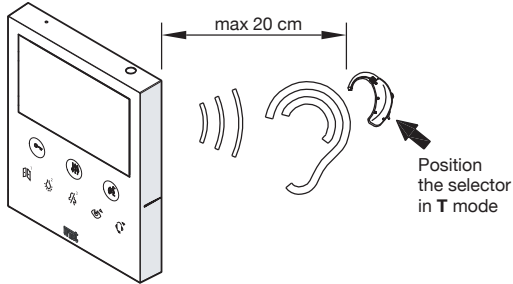
The programming mode can be exited by pressing the  key for a long time. The operation will then be confirmed by 2 long beeps and by the LED on the  key which will stop flashing, returning to its previous status (see chapter "LED status signalling").

 *The device automatically closes programming mode after 10 minutes from access.*


8. OPERATION WITH HEARING AIDS

The video door phone is equipped with a device to allow people with hearing impairments, equipped with a special headset, to hear who is speaking from the call station or other video door phones in case of calls from the switchboard.

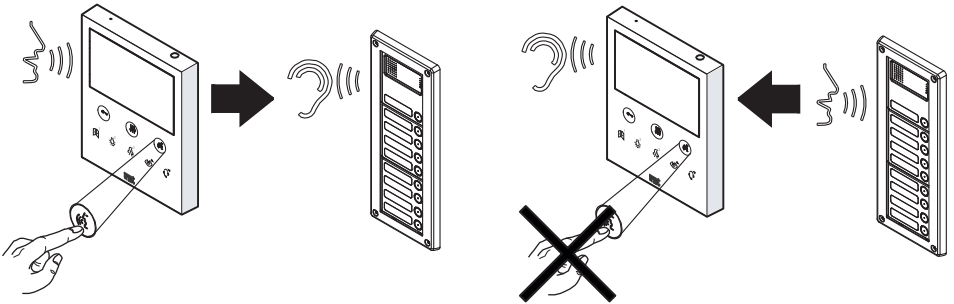
The device is able to interface hearing aids with “T” function at a distance of around 20 cm.




9. AUDIO ACTIVATION BY PRESSING BUTTON (“PUSH-TO-TALK” MODE)

If the communication between the entry panel and the video door phone is disturbed or missing, make sure you have removed the transparent film covering the video door phone display. If the film has been removed and the audio is still disturbed, it is possible to activate the two telephony channels (inbound and outbound) individually. After having received a call, briefly press to activate the control panel audio; afterwards, hold the  button pressed to activate the audio channel towards the outside and speak to the caller.






Release the  button to listen.



To end the conversation, shortly press  button.

10. SCREEN CLEANING

The “Screen cleaning” function temporarily disables the keys of the video door phone. This feature is useful to avoid accidental activation of the video door phone functions when you want to clean the screen.

When the video door phone is in standby, press the  key for more than 5 seconds; the command is confirmed by the emission of a beep, the green flashing of the following LEDs: , ,  and the red flashing of the  LED.

The keys are inhibited for 30 seconds, after which the video door phone resumes its normal operation.

Once the “Screen cleaning” function is activated, it cannot be deactivated until the operation is complete. If the “Screen cleaning” function is active when a call is received, the function is deactivated so that the call can be answered.

FRANÇAIS

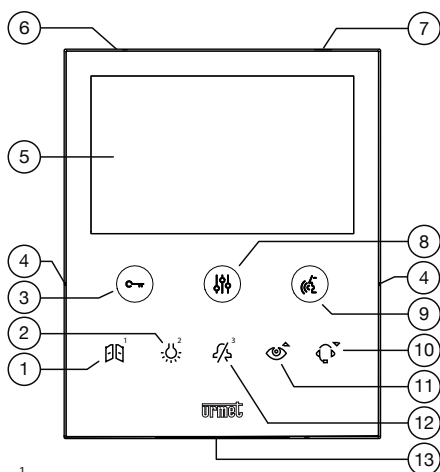
1. DESCRIPTION









Le moniteur VOG⁵ Réf. 1760/6 est dédié à l'utilisation du système 2Voice dans les systèmes de portiers vidéo.




Principales caractéristiques :

- écran couleur TFT-LCD de 5" (grand angle) ;
- boutons tactiles ;
- possibilité d'activer les fonctions du moniteur au moyen de commandes gestuelles sur le capteur IR (désactivées par défaut) ;
- réglage de la vidéo (contraste, luminosité et couleur) par le menu OSD ;
- personnalisation de la sonnerie entre 5 différentes options ;
- réglage du volume de la sonnerie : minimum, moyen, maximum ;
- fonction « Nettoyage de l'écran » ;
- mode de conversations mains-libres ou par impulsion de la touche (mode « Push to talk ») :
 - Mains-libres : la conversation est activée par une impulsion de la touche, alors qu'une deuxième impulsion la désactive ;
 - Push to talk : quand la touche de phonie est enfoncée, il est possible de parler depuis le poste interne ; pour écouter, il suffit de relâcher la touche.








2. DESCRIPTION DES COMPOSANTS ET CARACTÉRISTIQUES






1. Touche multifonction  : ouvre-porte de la porte cochère / appel Intercom 1
2. Touche multifonction  : fonction spéciale 8 / appel Intercom 2
3. Touche ouvre-porte piétons  (avec LED de rétro-éclairage verte / rouge)
4. Encoches en relief malvoyants
5. Afficheur 5"
6. Microphone
7. Capteur IR pour commandes gestuelles
8. Touche d'accès à la programmation et au menu OSD  (avec LED de rétro-éclairage orange)
9. Touche d'activation/désactivation phonie  (avec LED de rétro-éclairage verte)
10. Touche multifonction  : fonction « Nettoyage de l'écran » / appel au standard
11. Touche multifonction  : activation automatique / renvoi vidéo / fonction « Nettoyage de l'écran »
12. Touche multifonction  : fonction « MUTE » (avec LED de rétro-éclairage rouge) / appel Intercom 3
13. Haut-parleur

 Le moniteur VOG⁵ est doté d'un dispositif pour les utilisateurs malentendants, qui fonctionne uniquement lors des appels vidéos. Inoltre il videocitofono. Par ailleurs, deux encoches en relief, situées de part et d'autre, au niveau des touches  et , permettent aux utilisateurs malvoyants de les repérer au toucher.






3. FONCTIONS DES TOUCHES

Etat Touche	REPOS	ATTENTE DECROCHAGE (RECEPTION APPEL)	PHONIE	REPOS ET TOUCHE  ENFONCEE	ETAT DE PROGRAMMATION* (UNIQUEMENT SI MONITEUR AU REPOS)
	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Habilitation/exclusion ouvre-porte automatique (*)
	Accès à l'état de programmation (maintenir la touche enfoncée pendant plus de 5 secondes)	Accès, sortie et modification du paramètre dans le menu OSD	Accès, sortie et modification du paramètre dans le menu OSD	---	Sortie de l'état de programmation (maintenir la touche enfoncée pendant plus de 5 secondes)
	---	Activation de la phonie	Si enfoncé en mode de fonctionnement: A) "Mains-libres" met fin à la conversation; B) dans "Push to talk": — si enfoncé de manière prolongée, habilite la phonie vers le poste externe; — si enfoncé brièvement, active ou met fin à la conversation.	---	Modifie/reproduit le niveau de sonnerie (MINI, MOYEN, MAXI)
 ¹	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Appel intercom 1 programmable (par défaut: non programmé)	Acquisition de l'adresse de destination d'intercom
 ²	Fonction spéciale 8	Fonction spéciale 8	Fonction spéciale 8	Appel intercom 2 programmable (par défaut: non programmé)	Acquisition de l'adresse de destination d'intercom
 ³	Fonction " MUTE "	---	---	Appel intercom 3 programmable (par défaut: non programmé)	Acquisition de l'adresse de destination d'intercom


(*) Sur certains portiers vidéo, il est nécessaire d'activer le paramètre « FONCTION OUVERTE-PORTE AUTOMATIQUE » pour activer la fonction d'ouvre-porte automatique sur le moniteur (voir les manuels fournis avec le produit).

Etat Touche	REPOS	ATTENTE DECROCHAGE (RECEPTION APPEL)	PHONIE	REPOS ET TOUCHE  ENFONCEE	ETAT DE PROGRAMMATION* (UNIQUEMENT SI MONITEUR AU REPOS)
	Activation automatique	- Renvoi vidéo ou affichage des éventuelles caméras supplémentaires des postes d'appel. - Dans le menu OSD, cela augmente la valeur du paramètre.	Dans le menu OSD, cela augmente la valeur du paramètre	---	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)
	Fonction « Nettoyage de l'écran » (maintenir la touche enfoncée pendant plus de 5 secondes)	Dans le menu OSD, cela diminue la valeur du paramètre	Dans le menu OSD, cela diminue la valeur du paramètre	Appel au standard	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)

3.1. SIGNALISATION ETAT PAR LED

Etat Touche	REPOS	ATTENTE DECROCHAGE (RECEPTION APPEL)	PHONIE	REPOS ET TOUCHE  ENFONCEE	ETAT DE PROGRAMMATION* (UNIQUEMENT SI MONITEUR AU REPOS)
	Éteinte : aucune fonction Verte clignotante : uniquement lorsque la fonction d'ouvre-porte automatique est active Rouge fixe : porte piétonne du poste d'appel principal ouverte Rouge clignotante : porte piétonne du poste d'appel secondaire ouverte	Verte fixe	Verte fixe	Éteinte	Verte clignotante : uniquement lorsque la fonction d'ouvre- porte automatique est active
	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Orange clignotante
	Éteinte	Verte fixe	Verte clignotante	Verte fixe	Éteinte
 ³	LED rouge clignotante : MUTE 8h LED rouge fixe : MUTE	Éteinte	Éteinte	Éteinte	Éteinte

4. RÉPONSE À L'APPEL



Lorsqu'un appel de vidéophone externe est reçu, le moniteur sonne et l'écran s'allume. Appuyer sur la touche  pour établir la communication avec l'appelant (la LED de la touche se met à clignoter). Une nouvelle pression sur la touche met fin à la communication et l'écran s'éteint.

5. REGLAGES SUR LE MENU OSD (ON SCREEN DISPLAY)

Pour accéder au menu OSD, appuyer sur la touche  pendant un appel vidéo ou en mode activation automatique.


En appuyant de nouveau brièvement sur le bouton , il est possible de faire défiler les 3 paramètres en séquence :

- 1) BRIGHT (Luminosité)
- 2) CONTRAST (Contraste)
- 3) COLOR (Couleur)


Le réglage de ces paramètres s'effectue au moyen des boutons  et  qui augmentent ou diminuent la valeur de réglage de chaque paramètre (pour plus de détails, voir le tableau « FONCTION DES BOUTONS »).

6. FONCTION MUTE

Cette fonction permet d'exclure la sonnerie d'appel sur le moniteur ainsi que les éventuelles sonneries supplémentaires raccordées. La fonction peut être activée en 2 modes différents :

- MUTE 8h : en appuyant longuement sur le bouton , le moniteur est mis en mode silencieux pendant 8 heures maximum.


 *Suite à une coupure d'électricité, la fonction MUTE 8h est remise à zéro comme si elle venait d'être activée.*


- MUTE (sans limite de temps) : en appuyant brièvement sur le bouton , le moniteur est mis en mode silencieux jusqu'à ce que le même bouton est enfoncé une deuxième fois.



 *Suite à une coupure d'électricité, la fonction maintient toujours le même état.*


Lorsque la fonction « MUTE » est active, tous les signaux sonores (bips) sont également désactivés.

7. ACCES AU MODE DE PROGRAMMATION

Pour accéder au mode de programmation du dispositif, maintenir le bouton  enfoncé (plus de 5 secondes) lorsque le dispositif est au repos.

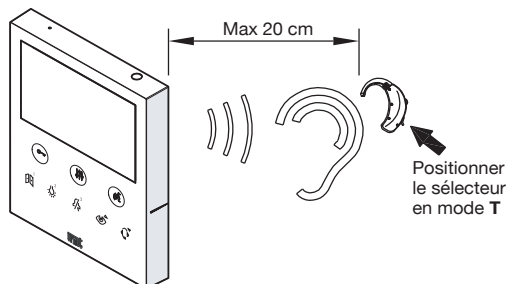
L'accès au mode de programmation est confirmé par l'émission de trois bips courts et par la signalisation visuelle de la LED de la touche  qui commence à clignoter en orange.

La sortie du mode de programmation est possible en appuyant longuement sur la touche  elle sera alors confirmée par 2 longs bips et par la LED de la touche  qui cessera de clignoter, revenant à son état précédent (voir chapitre « Signalisations état LED »).



 *Le dispositif quitte automatiquement l'état de programmation après 10 minutes de l'accès.*

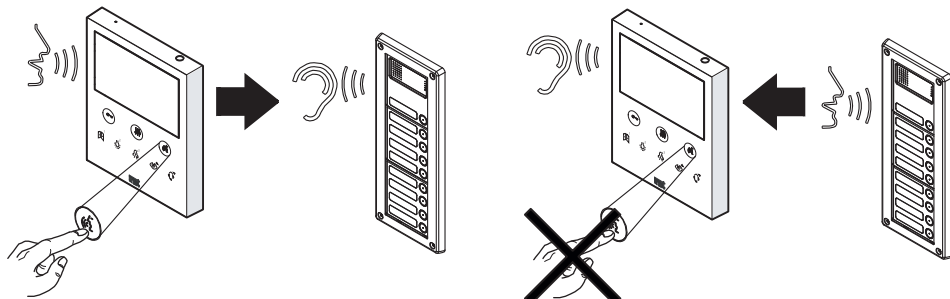
8. FONCTIONNEMENT AVEC PROTHESE AUDITIVE

Le moniteur est doté d'un dispositif permettant aux malentendants, pourvus d'un appareil auditif spécifique, d'entendre leur interlocuteur depuis le poste d'appel ou d'autres moniteurs en cas d'appels en provenance de la centrale. Ce dispositif est en mesure de s'interfacer avec des appareils auditifs avec fonction "T", situés à une distance d'environ 20 cm.



9. ACTIVATION DE LA PHONIE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE (MODE PUSH TO TALK)






Si la communication entre la plaque de rue et le moniteur est perturbée ou absente, s'assurer d'avoir retiré le film transparent qui recouvre l'écran du moniteur. Si le film a été retiré et que des perturbations audio sont encore présentes, il est possible d'activer individuellement les deux canaux de phonie (vers l'intérieur et vers l'extérieur). Après avoir reçu un appel, appuyer brièvement pour activer la phonie depuis le poste externe ; ensuite, si la touche  est maintenue enfoncée, le canal audio vers l'extérieur sera activé et la communication avec l'appelant pourra être établie. Pour écouter, il est nécessaire de relâcher la touche .



Pour terminer la communication, appuyer brièvement sur la touche .

10. NETTOYAGE DE L'ÉCRAN

La fonction « Nettoyage de l'écran » rend les touches du moniteur temporairement insensibles à toute pression. Cette option est utile pour éviter d'activer involontairement les fonctions du moniteur au moment de nettoyer l'écran.

Lorsque le moniteur est au repos, appuyer sur la touche  pendant plus de 5 secondes ; la confirmation de la commande est donnée par l'émission d'un bip, le clignotement vert des LED suivantes : , ,  et le clignotement rouge de la LED ³.

Les touches sont désactivées pendant 30 secondes, après quoi le moniteur reprend son fonctionnement normal.

Une fois que la fonction « Nettoyage de l'écran » a été activée, elle ne peut pas être désactivée à l'avance.

Si la fonction « Nettoyage de l'écran » est active lorsqu'un appel est reçu, la fonction est désactivée pour permettre de répondre à l'appel.

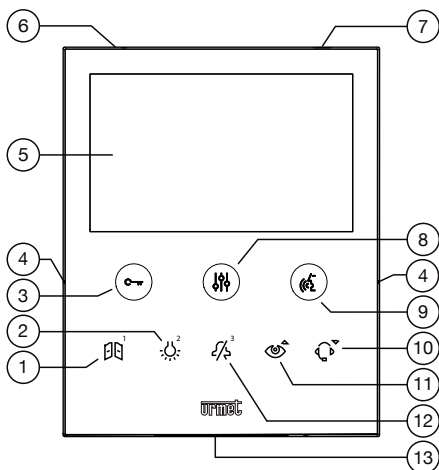
1. DESCRIPCIÓN









El videointerfono VOG⁵ Ref. 1760/6 está dedicado al uso del sistema 2Voice en sistemas de videointerfonos.




Las características principales son:

- pantalla en color TFT-LCD de 5" (Wide Angle);
- pulsadores sensibles al tacto;
- posibilidad de activaciones de las funciones del videointerfono mediante mandos gestuales del sensor IR (por defecto inactivadas);
- posibilidad de regulación vídeo (contraste, brillo y color) mediante menú OSD;
- posibilidad de personalizar el timbre escogiendo entre 5 tipos diferentes;
- posibilidad de regulación del volumen del timbre: mínimo, medio, máximo;
- función de "Limpiar pantalla";
- Modo de conversación en manos libres o mediante el accionamiento del pulsador (modo "Push to talk"):
 - Manos libres: accionando el pulsador de fonía se activa la conversación y, accionándolo una segunda vez, ésta se desactiva;
 - Push to talk: desde el aparato interior, manteniendo accionado el pulsador de fonía se puede hablar, mientras que soltando el pulsador se puede escuchar.








2. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS






1. Tecla multifunción  ¹: apertura cancela de acceso / llamada intercomunicante 1
2. Tecla multifunción  ²: función especial 8 / llamada intercomunicante 2
3. Pulsador de apertura de la puerta para peatones  (con led verde / rojo de retroiluminación)
4. Muecas en relieve por usuarios ciegos
5. Pantalla 5"
6. Micrófono
7. Sensor IR para mandos gestuales
8. Tecla para entrar en programación y en el menú OSD  (con led naranja de retroiluminación)
9. Tecla de activación/desactivación de la fonía  (con led verde de retroiluminación)
10. Tecla multifunción : función "Limpiar pantalla" / llamada a central
11. Tecla multifunción : autoencendido / transferencia vídeo / función "Limpiar pantalla"
12. Tecla multifunción  ³: función "MUTE" (con led rojo de retroiluminación) / llamada intercomunicante 3
13. Altavoz

 El videointerfono VOG⁵ tiene incorporado un dispositivo para personas con déficit auditivo, que sólo funciona durante las llamadas videointerfónicas. Además, el videointerfono tiene dos muescas en relieve, colocadas a los lados, en coincidencia con los botones  y , para permitir que los usuarios ciegos encuentren al tacto la posición de los dos pulsadores.






3. FUNCIÓN DE LOS PULSADORES

Estado Pulsador	REPOSO	ESPERA DE RESPUESTA (RECEPCIÓN LLAMADA)	EN FONÍA	REPOSO Y PULSADOR  PULSADO	ESTADO DE PROGRAMACIÓN* (SÓLO CON EL VIDEOINTERFONO EN REPOSO)
	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Activa/desactiva la apertura automática de la puerta (*)
	Acceso al estado de programación (mantener presionada la tecla por más de 5 segundos)	Acceso, salida y cambio del parámetro en el menú OSD	Acceso, salida y cambio del parámetro en el menú OSD	---	Acceso al estado de programación (mantener presionada la tecla por más de 5 segundos)
	---	Activación de la fonía	Si se pulsa en el modo de funcionamiento: A) "Manos libres" termina la conversación; B) en "Push to talk": — si se pulsa de modo prolongado activa la fonía hacia el microaltavoz; — si se pulsa brevemente activa o termina la conversación.	---	Cambia/reproduce el nivel del timbre (MÍN, MED, MÁX)
 1	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Llamada intercomunicante 1 programable (predeterminado: no programado)	Adquisición de la dirección de destino intercomunicante
 2	Función especial 8	Función especial 8	Función especial 8	Llamada intercomunicante 2 programable (predeterminado: no programado)	Adquisición de la dirección de destino intercomunicante
 3	Función "MUTE"	---	---	Llamada intercomunicante 3 programable (predeterminado: no programado)	Adquisición de la dirección de destino intercomunicante


(*) En algunos videointerfono es necesario activar el parámetro "FUNCIÓN APERTURA PUERTAS AUTOMÁTICA" para poder activar la función de apertura puertas automática en el videointerfono (ver manuales del producto).

Estado Pulsador	REPOSO	ESPERA DE RESPUESTA (RECEPCIÓN LLAMADA)	EN FONÍA	REPOSO Y PULSADOR  PULSADO	ESTADO DE PROGRAMACIÓN* (SÓLO CON EL VIDEOINTERFONO EN REPOSO)
	Autoactivación	- Transferencia vídeo o visualización de las cámaras adicionales de los puestos de llamada. - Dentro del menú OSD incrementa el valor del parámetro.	Dentro del menú OSD incrementa el valor del parámetro.	---	Selección del timbre de llamada interfónica (5 timbres distintos)
	Función "Limpiar pantalla" (mantener presionada la tecla por más de 5 segundos)	Dentro del menú OSD disminuye el valor del parámetro	Dentro del menú OSD disminuye el valor del parámetro	Llamada a la central	Selección del timbre de llamada al piso (5 timbres distintos)

3.1. INDICACIÓN ESTADO LED

Estado Pulsador	REPOSO	ESPERA DE RESPUESTA (RECEPCIÓN LLAMADA)	EN FONÍA	REPOSO Y PULSADOR  PULSADO	ESTADO DE PROGRAMACIÓN* (SÓLO CON EL VIDEOINTERFONO EN REPOSO)
	Apagado: ninguna función Verde parpadeante: solo cuando la función apertura puertas automática está activa Rojo encendido fijo: puerta peatonal en puesto de llamada principal abierta Rojo parpadeante: puerta peatonal en puesto de llamada secundaria abierta	Verde fijo	Verde fijo	Apagado	Verde parpadeante: solo cuando la función apertura puertas automática está activa
	Apagado	Apagado	Apagado	Apagado	Naranja parpadeante
	Apagado	Verde parpadeante	Verde parpadeante	Verde fijo	Apagado
	Led rojo parpadeante: MUTE 8h Led rojo fijo: MUTE	Apagado	Apagado	Apagado	Apagado

4. RESPUESTA DE LA LLAMADA



Cuando se recibe una llamada mediante videointerfono externo, éste suena y enciende la pantalla. Al presionar la tecla  se activa la comunicación con quien llama (el led de la tecla comienza a parpadear). Al presionar de nuevo la tecla, la comunicación se interrumpe y la pantalla se apaga.

5. REGULACIONES EN EL MENÚ OSD (ON SCREEN DISPLAY)

Para acceder al menú OSD, presionar la tecla  durante una videollamada o en autoencendido.


Presionando otra vez brevemente el pulsador  es posible recorrer en secuencia los 3 parámetros:

- 1) BRIGHT (Brillo)
- 2) CONTRAST (Contraste)
- 3) COLOR (Color)


La regulación de estos parámetros se produce mediante los pulsadores  y  que incrementan o disminuyen el valor de regulación de cada parámetro (*para más detalles consultar la tabla "FUNCIÓN PULSADORES"*).

6. FUNCIÓN MUTE

Esta función permite excluir el timbre de llamada en el videointerfono y los posibles timbres adicionales conectados. La función se puede activar de dos maneras distintas:

- MUTE 8h: presionando el pulsador  e forma prolongada, el videointerfono quedará en silencio durante un máximo de 8 horas.


 Después de un posible corte de luz, la función MUTE 8h comienza nuevamente de cero, como si estuviera apenas activada.




- MUTE (sin límite de tiempo): presionando brevemente el pulsador  el videointerfono quedará en silencio hasta que se presione nuevamente el mismo pulsador.


 Después de un posible corte de luz, la función conservará el estado que tenía antes del evento.

Cuando la función "MUTE" está activa, también se desactivan todas las otras indicaciones acústicas (bips).

7. ACCESO AL MODO DE PROGRAMACIÓN

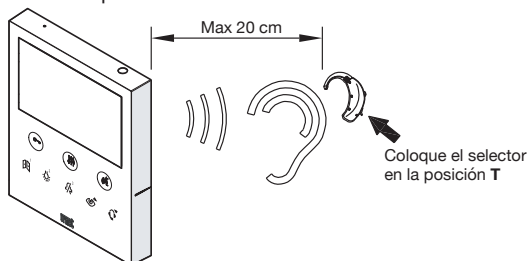
Para acceder al modo de programación del dispositivo, presionar y mantener accionado el pulsador  durante un tiempo prolongado (más de 5 segundos) cuando el dispositivo está en reposo.

Un sonido de tres bips cortos y la indicación visual del led de la tecla  que comienza a parpadear de color naranja confirman el acceso a la modalidad de programación. Se puede salir de la modalidad de programación presionando la tecla  durante un tiempo prolongado; luego, se confirmará con 2 bips largos y el led de la tecla  que dejará de parpadear, volviendo al estado en el que se encontraba antes (*ver capítulo "Señal estado led"*).



 El dispositivo abandona automáticamente el estado de programación después de 10 minutos desde el acceso.

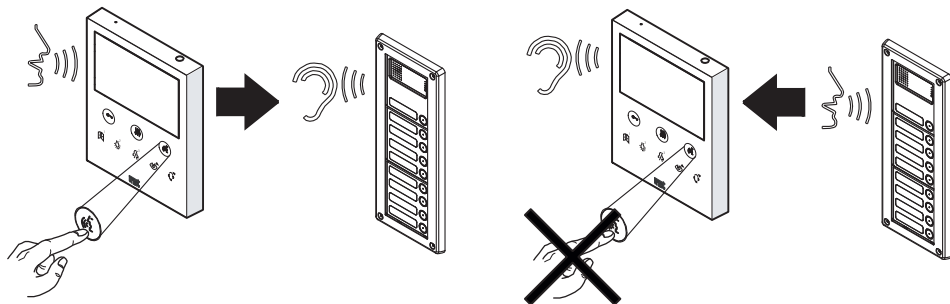
8. FUNCIONAMIENTO CON PRÓTESIS AUDITIVAS

El videointerfono cuenta con un dispositivo que permite a las personas con déficit auditivo, que llevan audífono, oír quién está hablando desde el puesto de llamada o desde otros videointerfonos en caso de llamadas de la centralita. El dispositivo está en condiciones de conectarse con los aparatos auditivos con la función "T", a una distancia de aproximadamente 20 cm.



9. ACTIVACIÓN DE LA FONÍA PULSANDO EL PULSADOR (MODO "PUSH TO TALK")


Si la comunicación entre el teclado y el videointerfono resulta con interferencias o ausente, asegurarse de haber quitado la película transparente que recubre la pantalla del videointerfono. Si se ha quitado la película y se aún existen interferencias en el audio es posible, se pueden activar los dos canales de locución (hacia adentro y hacia afuera) por separado. Después de recibir una llamada, pulsar brevemente para activar la fonía desde el microaltavoz; luego, si se mantiene pulsado el pulsador , se activa el canal audio hacia el exterior y se puede hablar a la persona que llama. Para escuchar se debe soltar el pulsador .







Para terminar la conversación pulsar brevemente el pulsador .

10. LIMPIAR PANTALLA

La función "Limpiar pantalla" anula temporalmente la sensibilidad de las teclas del videointerfono al presionar cualquier tecla. Esta opción es útil para evitar activar involuntariamente las funciones del videointerfono cuando se desea limpiar la pantalla.

Cuando el videointerfono se encuentra en reposo, presionar la tecla  por más de 5 segundos; la confirmación del mando se produce con la emisión de un bip, el parpadeo de color verde de los siguientes

led: , ,  el parpadeo de color rojo del led .

Las teclas se inhiben por 30 segundos, una vez transcurrido este tiempo, el videointerfono retoma su funcionamiento normal.

Una vez activada la función "Limpiar pantalla" ya no se puede desactivar anticipadamente.

Si la función de "Limpiar pantalla" está activa cuando llega una llamada, la función se desactiva para permitir responder a la llamada.

DEUTSCH

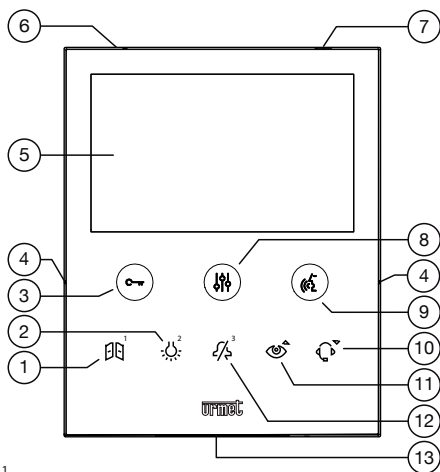
1. BESCHREIBUNG

Die Videosprechanlage VOG⁵ BN 1760/6 ist für den Einsatz des 2Voice-Systems in Video-Türsprechanlagen bestimmt.




Die Hauptmerkmale sind Folgende:

- 5 Zoll TFT-LCD-Farbbildschirm (Weitwinkel);
- Soft-Touch-Tasten;
- Aktivierungsmöglichkeit der Funktionen der Videosprechanlage über Gestensteuerungen am IR-Sensor (standardmäßig deaktiviert);
- Möglichkeit der Videoeinstellung (Kontrast, Helligkeit und Farbe) über OSD-Menü;
- Möglichkeit der individuellen Einstellung des Läutwerks durch Auswahl unter 5 verschiedenen Typen;
- Möglichkeit der Lautstärkeregelung des Läutwerks: Minimum, Mittel, Maximum;
- Funktion „Bildschirmreinigung“;
- Freihand-Kommunikationsmodus oder durch Tastenbetätigung (Modus „Push to talk“):
 - Freihand: Durch Betätigen der Gesprächstaste wird die Unterhaltung aktiviert und durch erneutes Betätigen deaktiviert;
 - Push to talk: wird die Gesprächstaste gedrückt gehalten, kann mit der Innenstelle gesprochen werden, während bei losgelassener Taste die Hörfunktion aktiv ist.








2. GERÄTEBESCHREIBUNG UND MERKMALE






1. Multifunktions-Taste ¹ : Toröffnung / Intercom-Anruf 1
2. Multifunktions-Taste ² : Spezialfunktion 8 / Intercom-Anruf 2
3. Türöffner-Taste (mit grüner / roter LED als Hintergrundbeleuchtung)
4. Erhobene Kennzeichnungen blinden Personen
5. 5"-Display
6. Mikrofon
7. IR-Sensor für Gestensteuerung
8. Taste für den Zugriff auf die Programmierung und das OSD-Menü (mit orangefarbener LED als Hintergrundbeleuchtung)
9. Taste zum Aktivieren/Deaktivieren des Gesprächs (mit grüner LED als Hintergrundbeleuchtung)
10. Multifunktions-Taste ¹⁰ : Funktion „Bildschirmreinigung“ / Anruf an die Zentrale
11. Multifunktions-Taste ¹¹ : Selbsteinschaltung / Videobildübertragung / Funktion „Bildschirmreinigung“
12. Multifunktions-Taste ¹² : Funktion „MUTE“ (mit roter LED als Hintergrundbeleuchtung) / Intercom-Anruf 3
13. Lautsprecher

 Die Videosprechanlage VOG⁵ ist mit integrierter Einrichtung für Hörgeschädigte ausgestattet, die nur bei Videorufen zugeschaltet wird. Außerdem ist die Videosprechanlage mit zwei erhobenen Kennzeichnungen an den Seiten bei den Tasten  und  ausgestattet, um es blinden Personen zu ermöglichen, die Position der beiden Tasten über den Tastsinn zu finden.

3. TASTENFUNKTION

Status Taste	RUHEMODUS	WARTEZEIT AUF ANTWORT (Rufeingang)	GESPRÄCH IM GANG	RUHEMODUS UND TASTE  GEDRÜCKT	PROGRAMMIERSTATUS (NUR MIT VIDEOSPRECHANLAGE IM RUHEMODUS)
	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Automatischen Türöffner ein-/ausschalten (*)
	Aufrufen des Programmierstatus (Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten)	Aufrufen, Beenden und Ändern der Parameter im OSD-Menü	Aufrufen, Beenden und Ändern der Parameter im OSD-Menü	---	Verlassen des Programmierstatus (Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten)
	---	Gesprächsaktivierung	Bei Betätigung in Betriebsart: A) "Freihand" wird das Gespräch beendet; B) in "Push to talk": - bei langer Betätigung wird das Gespräch mit der Außenstelle aktiviert; - bei kurzer Betätigung wird das Gespräch aktiviert oder beendet.	---	Änderung/Wiedergabe der Lautwerklautstärke (MIN, MED, MAX)
 ¹	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Programmierbarer Intercom-Anruf 1 (Standard: nicht programmiert)	Erfassung der Intercom-Zieladresse
 ²	Spezialfunktion 8	Spezialfunktion 8	Spezialfunktion 8	Programmierbarer Intercom-Anruf 2 (Standard: nicht programmiert)	Erfassung der Intercom-Zieladresse
 ³	"MUTE"-Funktion:	---	---	Programmierbarer Intercom-Anruf 3 (Standard: nicht programmiert)	Erfassung der Intercom-Zieladresse


(*) Bei einigen Videosprechanlagen muss der Parameter „FUNKTION AUTOMATISCHER TÜRÖFFNER“ freigeschaltet werden, um die Funktion des automatischen Türöffners an der Videosprechanlage freizuschalten (siehe dem Produkt beiliegende Anleitungen).

Status Taste	RUHEMODUS	WARTEZEIT AUF ANTWORT (Rufeingang)	GESPRÄCH IM GANG	RUHEMODUS UND TASTE  GEDRÜCKT	PROGRAMMIERSTATUS (NUR MIT VIDEOSPRECHANLAGE IM RUHEMODUS)
	Selbsteinschaltung	- Videobildübertragung oder Anzeige der eventuell vorhandenen zusätzlichen Kameras der Rufstellen. - Erhöht den Wert des Parameters im Menü OSD	Erhöht den Wert des Parameters im Menü OSD	---	Auswahl Läutwerk Sprechanlagenruf (5 verschiedene Läutwerke)
	Funktion „Bildschirmreinigung“ (Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten)	Verringert den Wert des Parameters im Menü OSD	Verringert den Wert des Parameters im Menü OSD	Anruf an die Zentrale	Auswahl Läutwerk Etagenruf (5 verschiedene Läutwerke)

3.1. LED-STATUS- ANZEIGE

Status Taste	RUHEMODUS	WARTEZEIT AUF ANTWORT (Rufeingang)	GESPRÄCH IM GANG	RUHEMODUS UND TASTE  GEDRÜCKT	PROGRAMMIERSTATUS (NUR MIT VIDEOSPRECHANLAGE IM RUHEMODUS)
	Ausgeschaltet: keine Funktion Grün blinkend: Nur wenn die Funktion „automatischer Türöffner“ aktiv ist Permanent rot leuchtend: Fußgängertor an Hauptrufstelle geöffnet Rot blinkend: Fußgängertor an Nebenrufstelle geöffnet	Durchgehend grün	Durchgehend grün	Ausgeschaltet	Grün blinkend: Nur wenn die Funktion „automatischer Türöffner“ aktiv ist
	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Orange blinkend
	Ausgeschaltet	Durchgehend grün	Grün blinkt	Durchgehend grün	Ausgeschaltet
 ³	Rot blinkt: MUTE 8h Durchgehend rot: MUTE	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet	Ausgeschaltet

4. RUFANNAHME



Bei Eingang eines externen Videosprechanlagenanrufs, klingelt die Videosprechanlage und der Bildschirm schaltet sich ein. Durch Drücken der Taste  ist die Kommunikation mit dem Anrufer möglich (die LED der Taste beginnt zu blinken). Durch erneutes Drücken der Taste wird die Kommunikation beendet und das Display schaltet sich aus.

5. EINSTELLUNGEN IM OSD- MENÜ (ON SCREEN DISPLAY)

Um auf das Menü OSD zuzugreifen, während eines Videoanrufs oder bei Selbsteinschaltung die Taste  drücken.


Durch erneutes kurzes Betätigen der Taste  können der Reihenfolge nach die 3 Parameter durchlaufen werden:


- 1) BRIGHT (Helligkeit)
- 2) CONTRAST (Kontrast)
- 3) COLOR (Farbe)

Die Einstellung dieser Parameter erfolgt über die Tasten  und  die den Einstellwert des einzelnen Parameters erhöhen oder verringern (für weitere Details siehe die Tabelle „TASTENFUNKTION“).


6. MUTE-FUNKTION

Diese Funktion gestattet das Ausschließen des Rufläutwerks auf der Videosprechanlage und der eventuellen zusätzlichen Lautsprecher, die auf die Anlage verbunden sind. Die Funktion kann in zwei unterschiedlichen Betriebsarten eingeschaltet werden:

- MUTE 8h: durch Betätigen der Taste  für längere Zeit wird die Videosprechanlage maximal 8 Stunden stummgeschaltet.

 *Im Anschluss an einen eventuellen Stromausfall beginnt die Funktion MUTE 8h wieder ab null, als ob sie gerade erst aktiviert worden wäre.*


- MUTE (ohne zeitliche Begrenzung): durch Betätigen der Taste  für kurze Zeit wird die Videosprechanlage bis zum anschließenden Betätigen derselben Taste stummgeschaltet.



 *Im Anschluss an einen eventuellen Stromausfall behält die Funktion den Status bei, in dem sie sich vor dem Ereignis befand.*


- Bei aktivierter „MUTE“-Funktion sind auch alle akustischen Warntöne (Beep) deaktiviert.

7. ZUGRIFF AUF DEN PROGRAMMIERMODUS

Um in den Programmiermodus zu gelangen, die Taste  betätigen und längere Zeit gedrückt halten (länger als 5 Sekunden), wenn das Gerät sich im Ruhemodus befindet.

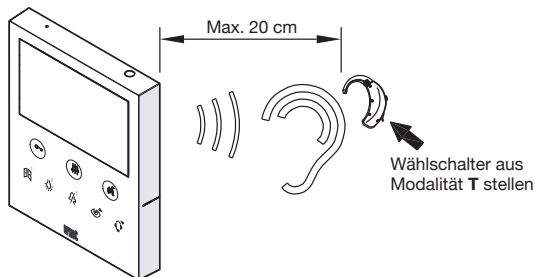
Der Zugriff auf den Programmiermodus wird von drei kurzen Pieptönen und dem visuellen Signal über die blinkende orangefarbene LED der Taste  bestätigt.

Das Verlassen des Programmiermodus ist durch längeres Drücken der Taste  möglich und wird dann von 2 langen Pieptönen und dem Stoppen der Blinkfunktion der LED der Taste  bestätigt und das Gerät kehrt in seinen vorherigen Zustand zurück (siehe Kapitel „LED-Statusanzeigen“).



 *Das Gerät verlässt den Programmierstatus automatisch zehn Minuten nach dem erfolgten Zugang.*

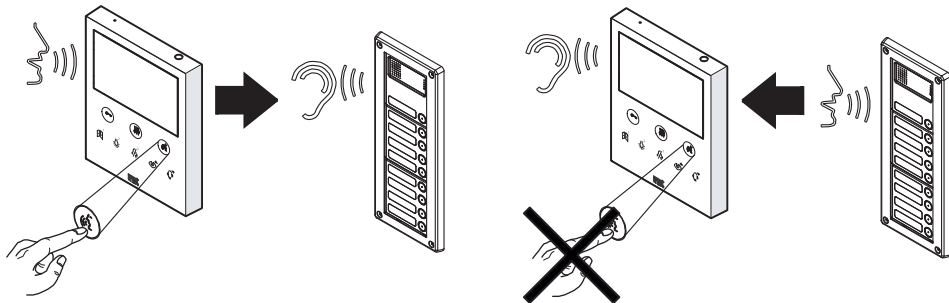
8. BETRIEB MIT HÖRGERÄTEN


Die Videoanlage verfügt über eine Einrichtung, die es Hörgeschädigten erlaubt, die Audiosignale der Rufeinheit oder - bei Anrufen über die Zentrale - anderer Videoanlagen auf einem entsprechend ausgerüsteten Hörgerät zu empfangen. Das Gerät ist in der Lage, eine Verbindung zu Hörgeräten mit Induktionsspule (T-Spule) in einer Entfernung von ca. 20 cm aufzubauen.



9. SPRECHEN MIT SPRECHTASTE (PUSH-TO-TALK)









Wenn die Kommunikation zwischen dem Tastenfeld und der Videosprechanlage unterbrochen oder nicht vorhanden ist, sicherstellen, dass die transparente Folie, mit der das Display der Videosprechanlage abdeckt ist, entfernt wurde. Wurde die Folie entfernt und ist der Ton immer noch gestört, können die beiden Sprachkanäle (nach innen und nach außen) einzeln aktiviert werden. Um den Audiokanal nach außen zum Sprechen freizuschalten, drücken Sie nach der Rufannahme die Taste  und halten diese gedrückt. Zum Hören lassen Sie die Taste  wieder los.



Um das Gespräch zu beenden, kurz die Taste  drücken.

10. BILDSCHIRMREINIGUNG

Die Funktion „Bildschirmreinigung“ macht die Tasten der Videosprechanlage vorübergehend unempfindlich gegen jeglichen Druck. Diese Funktion ist nützlich, um ein versehentliches Aktivieren der Funktionen der Videosprechanlage zu vermeiden, wenn der Bildschirm gereinigt werden sollen.

Wenn sich die Videosprechanlage im Ruhezustand befindet, die Taste  länger als 5 Sekunden drücken; der Steuerbefehl wird durch einen Piepton und das grüne Blinken der folgenden LEDs bestätigt: , , , , ,  rotes Blinken der LED .

Die Tasten werden 30 Sekunden lang gesperrt, danach nimmt die Videosprechanlage ihren normalen Betrieb wieder auf.

Ist die Funktion „Bildschirmreinigung“ aktiviert, kann sie nicht im Voraus ausgeschaltet werden.

Ist die Funktion „Bildschirmreinigung“ aktiv, wenn ein Anruf eingeht, wird sie deaktiviert, um auf den Anruf antworten zu können.

NEDERLANDS

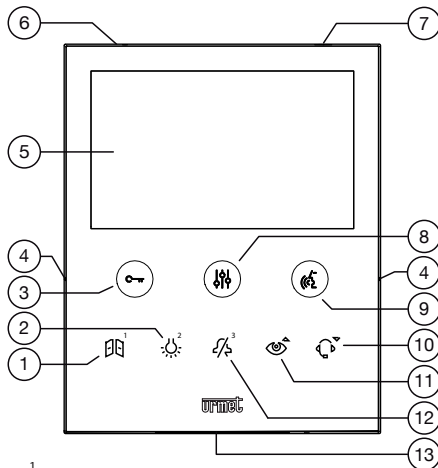
1. BESCHRIJVING









De video-intercom VOG⁵ Sch. 1760/6 is voorbehouden voor gebruik in de video-intercominstallaties van het 2Voice-systeem.




De belangrijkste kenmerken zijn:

- 5" tft-lcd-kleurenscherm (groothoek);
- soft-touch toetsen;
- mogelijkheid om de functies van de beeldintercom te activeren met handgebaren naar de IR-sensor (standaard uitgeschakeld);
- mogelijkheid tot video-aanpassing (contrast, helderheid en kleur) via het OSD-menu;
- mogelijkheid om de ringtone aan te passen door te kiezen tussen 5 verschillende types;
- mogelijkheid om het volume van de beltoon aan te passen: minimum, medium, maximum;
- functie "scherm reinigen";
- handsfree gespreksmodus of door op de toets te drukken ("Push to talk"-modus):
 - Handsfree: door op de spraaktoets te drukken wordt het gesprek geactiveerd en door een tweede keer te drukken is gedeactiveerd;
 - Push to talk: als de spraaktoets ingedrukt wordt gehouden, is het mogelijk om vanaf de binnenpost te spreken terwijl als de toets wordt losgelaten, hoor je het.








2. BESCHRIJVING EN KENMERKEN VAN DE COMPONENTEN



1. Multifunctionele knop  ¹ : deuropenertoets oprit / intercomoproep 1
2. Multifunctionele knop  ² : speciale functie 8 / intercomoproep 2
3. Toets  deuropener (met groene/rode led achtergrondverlichting)
4. Markeringen in reliëf zodat slechtziende
5. Display 5"
6. Microfoon
7. IR-sensor voor gebarencommando's
8. Toets voor toegang tot de programmering en het OSD-menu  (met oranje led achtergrondverlichting)
9. Toets om telefoonfunctie in/uit te schakelen  (met groene led achtergrondverlichting)
10. Multifunctionele knop  : functie 'Scherm reinigen' / oproep naar de receptiecentrale
11. Multifunctionele knop  : automatisch inschakelen / bladeren door video's / functie 'Scherm reinigen'
12. Multifunctionele knop  ³ : 'MUTE'-functie (met rode led achtergrondverlichting) / intercomoproep 3
13. Luidspreker

 De beeldintercom VOG⁵ is uitgerust met een ingebouwde versterker voor slechthorenden die alleen werkt tijdens de beeldintercom-oproepen. Op de beeldintercom zitten bovendien twee markeringen in reliëf aan beide kanten ter hoogte van de toetsen  en  zodat slechthorende gebruikers de toetsen op de tast kunnen vinden.






3. WERKING VAN DE TOETSEN

Status Toets	RUST	WACHT OP ANTWOORD (oproepontvangst)	IN GESPREK	RUST EN TOETS  INGEDRUKT	PROGRAMMEERSTATUS (ALLEEN MET DE VIDEO-INTERCOM IN DE RUSTSTAND)
	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Voetgangersdeuro	Inschakelen/uitschakelen automatische (*)
	Naar de programmeerstatus gaan (houd de toets langer dan 5 seconden ingedrukt)	Naar de parameter in het OSD-menu gaan, het menu verlaten, de parameter veranderen	Naar de parameter in het OSD-menu gaan, het menu verlaten, de parameter veranderen	---	De programmeerstatus verlaten (houd de toets langer dan 5 seconden ingedrukt)
	---	Gespreksfunctie activeren	Bij het indrukken van: A) "Handenvrije communicatie", eindigt het gesprek; B) in "Push to talk": — indien lang ingedrukt, schakelt dit de gespreksfunctie in naar de buitenpost; — indien kort ingedrukt, activeert of eindigt dit het gesprek.	---	Wijzigt / speelt het beltoonniveau af (MIN, MED,MAX)
 ¹	Deuropener inrijpoort	Deuropener inrijpoort	Deuropener inrijpoort	Programmeerbare intercom-oproep 1 (standaard: oproep aan centrale)	Vererving van het bestemmingsadres- intercommuniceren
 ²	Speciale functie 8	Speciale functie 8	Speciale functie 8	Programmeerbare intercom-oproep 2 (standaard: oproep aan centrale)	Vererving van het bestemmingsadres- intercommuniceren
 ³	"MUTE" functie	---	---	Programmeerbare intercom-oproep 3 (standaard: oproep aan centrale)	Vererving van het bestemmingsadres- intercommuniceren


(*) Op sommige beeldintercoms moet u de parameter "AUTOMATISCHE DEUROPENERFUNCTIE" inschakelen om de automatische deuropenerfunctie op de beeldintercom te activeren (zie de handleidingen die bij het product geleverd zijn).

Status Toets	RUST	WACHT OP ANTWOORD (oproepontvangst)	IN GESPREK	RUST EN TOETS  INGEDRUKT	PROGRAMMEERSTATUS (ALLEEN MET DE VIDEO-INTERCOM IN DE RUSTSTAND)
	Automatische inschakeling	- Bladeren door video's of weergave van eventuele extra camera's op de oproepstations. - In het OSD-menu stijgt de waarde van de parameter.	In het OSD-menu stijgt de waarde van de parameter.	---	Keuze beltoon intercomoproep (5 verschillende beltonen)
	Functie "Scherm reinigen" (houd de toets langer dan 5 seconden ingedrukt)	In het OSD-menu daalt de waarde van de parameter	In het OSD-menu daalt de waarde van de parameter	Oproep naar de receptiecentrale	Keuze beltoon oproep aan verdieping (5 verschillende beltonen)


3.1. BETEKENIS STATUSSEN VAN DE LEDS


Status Toets	RUST	WACHT OP ANTWOORD (oproepontvangst)	IN GESPREK	RUST EN TOETS  INGEDRUKT	PROGRAMMEERSTATUS (ALLEEN MET DE VIDEO-INTERCOM IN DE RUSTSTAND)
	Uitgeschakeld: geen functie Knippert groen: enkel wanneer de automatische deuropenerfunctie geactiveerd is Brandt rood: voetgangersdeur op hoofdoproeppost is open Knippert rood: voetgangersdeur op secundaire oproeppost is open	Brandt continu, groen	Brandt continu, groen	Uitgeschakeld	Knippert groen: enkel wanneer de automatische deuropenerfunctie geactiveerd is
	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld	Knippert oranje
	Uitgeschakeld	Brandt continu, groen	Knippert groen	Brandt continu, groen	Uitgeschakeld
	Led knippert, rood: MUTE 8h Brandt continu, rood: MUTE	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld	Uitgeschakeld

4. BEANTWOORDEN VAN EEN OPROEP

Wanneer een externe video-deurintercom-oproep ontvangen wordt, zal de beeldintercom rinkelen en schakelt het scherm in. Door op de toets  te drukken kan worden gecommuniceerd met de beller (de led van de toets begint te knipperen). Door nogmaals op de toets te drukken, wordt de communicatie gesloten en wordt het display uitgeschakeld.

5. INSTELLINGEN IN HET OSD-MENU (OP SCREEN DISPLAY)

Druk op de toets  om tijdens een videogesprek of bij automatische inschakeling het OSD-menu te openen.





Door nogmaals kort op de toets  te drukken, is het mogelijk om achtereenvolgens door de 3 parameters te bladeren:

- 1) BRIGHT (Helderheid)
- 2) CONTRAST (Contrast)
- 3) COLOR (Kleur)

U kunt deze parameters instellen met de toetsen  en  die de afstellingswaarde van de afzonderlijke parameter doen stijgen of dalen (voor meer informatie, zie de tabel "FUNCTIES VAN DE TOETSEN").


6. MUTEFUNCTIE


Met deze functie kan de beltonen van oproepen op de beeldintercom en eventuele extra aangesloten beltonen worden gedempt. De functie kan op 2 verschillende manieren worden geactiveerd:



- MUTE 8h: door lang op de toets  te drukken, wordt de beeldintercom tot 8 uur gedempt.
 Na een eventuele black-out start de MUTE 8h functie opnieuw alsof deze net is geactiveerd.
- MUTE (geen tijdslimiet): door op de toets te  voor een korte tijd wordt de beeldintercom gedempt drukken tot een volgende druk op dezelfde toets.
 Na een mogelijke black-out behoudt de functie de status die hij had vóór de gebeurtenis.

Wanneer de functie "MUTE" actief is, worden ook alle pieptonen uitgeschakeld.

7. TOEGANG TOT PROGRAMMEERMODUS

Om naar de programmeermodus van het apparaat te gaan, houdt u de toets  één ingedruktlangere tijd (meer dan 5 seconden) wanneer het apparaat in rust is.

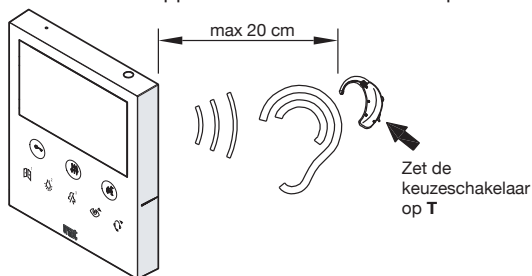
De toegang tot de programmeringsmodus wordt bevestigd door drie korte pieptonen en door het visuele signaal van de led van de toets  die in het oranje begint te knipperen.

U kunt de programmeringsmodus sluiten door langdurig op de toets  te drukken. De modus is afgesloten wanneer u 2 lange pieptonen hoort en ziet dat de led van toets  stopt met knipperen en terugkeert naar zijn vorige toestand (zie hoofdstuk "Ledsignalen status").

 Het apparaat verlaat automatisch de programmeerstatus na 10 minuten toegang.

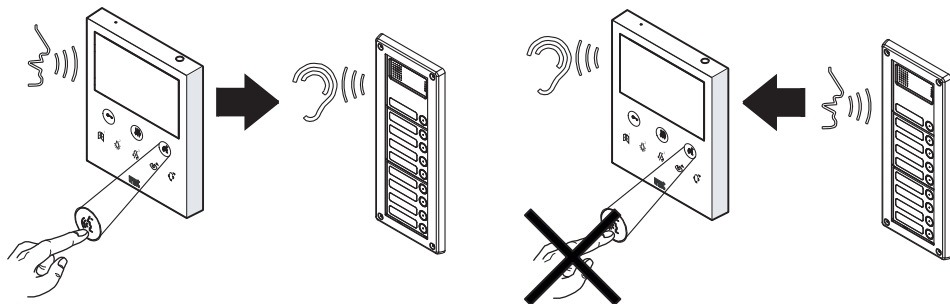
8. WERKING MET HOORAPPARAAT

De video-intercom is uitgerust met een systeem waarmee slechthorenden die een hoorapparaat dragen, kunnen horen wie er praat aan de oproeppost of andere video-intercoms (in geval van oproep door centrale). Dit systeem kan samenwerken met hoorapparaten met de functie "T" op een afstand van ongeveer 20 cm.



9. TELEFOON INSCHAKELLEN MET DRUK OP TOETS (MODUS "PUSH TO TALK")

Als de communicatie tussen het toetsenbord en de beeldintercom verstoord of onbestaand lijkt, controleer dan of u de transparante film van het beeldscherm van de beeldintercom verwijderd heeft. Als de film inderdaad verwijderd is en er nog steeds storingen zijn op de audio, kunt u de twee klankkanalen (naar binnen en naar buiten) afzonderlijk activeren. Als u een oproep ontvangt, drukt u deze toets even in om de telefoon op de buitenpost in te schakelen. Als u daarna de toets ingedrukt houdt, schakelt u het audiokanaal naar buiten in en kunt u praten met de oproeper. Om te luisteren laat u de toets los.



Om het gesprek te beëindigen drukt u kort op de toets.

10. SCHERM REINIGEN

De functie "Scherm reinigen" maakt de toetsen van de beeldintercom tijdelijk ongevoelig voor elke druk. Deze functie is handig om te voorkomen dat onbedoeld de functies van de beeldintercom worden geactiveerd wanneer men het scherm wil reinigen.

Druk langer dan 5 seconden op toets  wanneer de beeldintercom in slaapstand is; het commando wordt bevestigd met een piepton, en de volgende leds kleuren groen: , , en  terwijl led  rood knippert.

De toetsen worden 30 seconden geremd, waarna de beeldintercom de normale werking hervat.

Na activering van de functie "Scherm reinigen" kan deze niet voortijdig worden uitgeschakeld.

Als de functie "Scherm reinigen" actief is wanneer er een oproep binnenkomt, dan wordt de functie onderbroken zodat u de oproep kunt beantwoorden.

DS1760-010

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT21081

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com